

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.

Hirdetési díj: Háromhastós petitor egyszeri hírdése 15 fill. Többszörös hírdetésért jutányosabb. Bélyegdíj: minden hirdetésért 60 fill. Nyiltér: minden sor 20 fill.

Az «Eperjesi Széchenyi-kör»  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Eperjesen, Fő-utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomató-intézete.  
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények,  
valamint a hirdetési díjak is.

## Község-nevek megmagyarosítása.

II.

Az előbbi cikkünkben idézett 1898. évi IV. törvénycikken és miniszteri indoklásán kívül — e sorok írásakor — előttünk fekszik «A magyar korona országainak helyiségnévtára», a melynek felnyitott lapjain éppen ősi vármegyénk hat járásának községneveire esik tekintetünk.

Elvitázhatatlan, hogy az alsó-tarczai járás 48, a felső-tarczai járás 59, a makoviczai járás 74, a siroakai járás 60, a szekesői járás 61 és a tapolyi járás 77 községének e lapokon olvasható neve között nem jelentéktelen azoknak a száma, a melyeknek — majd az idézett törvénycikk értelmében leendő rendezésénél — megmagyarosításukra nézve az alkalom tényleg önként fog kínálkozni.

Nem mondjuk ezt a feladatot égetően sürgősnek, sőt az igaz örömmel jeltékeny mértékével lelkünkben, sietünk azt konstatálni, hogy ennek a feladatnak a megvalósítása, a mi vármegyénkben, a magyarság és mindenekelőtt a politikai értelemben vett egységes és oszthatatlan magyar nemzethez való tartozás szempontjából fontosnak és jelentékenynek nem is mondható, mert hiszen minálunk magyarság-ellenes, nemzetellenes törekvésekről avagy irányokról szólni egyáltalában nem lehet. *Ebből a szempontból* tehát minálunk a községnevek megmagyarosításának keresztülvitelére semmi szükség nincsen, mert hiszen községeinknek lakosai mindenkor egyenlően, törhetlenül hűséges fiai maradnak az édes hazának, legyen az ő anyanyelvük és legyen az ő községnevük bármilyen hangzású is! A hűséges gyermek, nevezze az ő édesanyját a föld bármilyen nyelvén is, annak az édesanyjának a mivoltát, rajongással megrajzolt imádatos képét ottan érezi szívének, lelkének legeslegmélyén, s nem jöhet elő körülmény, a mely ennek a tiszta

képnek tündöklő ragyogását csak egy pillanatra is elhomályosíthatná.

A mi ősi vármegyénk fiai ilyen hűséges gyermekek valamennyien; s a haza fogalma az ő lelkükben egyenlő ennek az édesanyjának a fogalmával, a képével szüntelen! Beszívta ezt már a mindnyájunkat éltető levegővel; azzal a levegővel, a mely, ha honfivértől megszentelt szikláink bércein száguld keresztül, — ha a névtelen hősök porait takaró, hantokon nőtt mezei virágok illatát viszi szelid szárnyain, — ha az egykori harcok zajában az üldözöttek menedékhelyeiül szolgált erdők lombátora alól sóhajt felénk, — és ha ősi váraink folyondárral befutott omladékaival s városaink békés falain pihen meg: egyaránt azt a szívet-dobogató dicsőséges jelmondatot suttogja nekünk, a mely itt született egykoron s itt hangzott a leghatalmasabbban a mi völgyeink és bérceink felett, azt, hogy: «Pro patria et libertate!»

Mi nálunk tehát nem az államhoz és a nemzethez való hozzátartozás *előmozdítása* végett van szükségünk a községnevek megmagyarosítására, — éppen úgy, mint például nem ennek szempontjából üdvözöljük oly meleg szívvel vármegyénk népvédelési és népoktatási intézeteinek s ezek alkalmazottjainak oly szép eredménnyel jutalmazó hazafias törekvéseit az édes hazai nyelvnek terjesztése tekintetében, — hanem szükségesnek tartjuk ezt éppen magyarságunknak s államunk- és nemzetünkhez való hozzátartozásunk legőszintébb érzetének *bizonyítékaként* és ennek az érzületnek *következményeképpen*.

Vármegyénkben tehát korántsem azért kell idővel megmagyarosítanunk községneveinket, hogy annál is inkább magyarok *legyünk*, — hanem azért kell ezt megtennünk, mert szívünk-lelkünk egész odaadásával tényleg magyarok *vagyunk!*

Itt fekszik előttünk — e sorok írásakor — a Magyar Történelmi Társulat 1881-ik évi, sárosvármegyei kirándulását megörökítő füzeté az illető társulat kiadványainak. Lelkesedéstől

dobogó szívvel olvasunk szebbnél-szebb adatokat ennek lapjairól, ősi vármegyénk dicsőséges multjáról s különösen felhívja figyelmünket az az érdekes előadás, a melyet a nemzeti közművelődés szent ügyének egyik lelkes előharczósa, «A magyarságot és népvédelést Sárosvármegyében terjesztő egyesület» megalapítója «Sárosvármegye népének egykori magyarságáról» tartott s a mely annyi sok becses adattal — s így különösen a községnevek és az egyes vidékeken előforduló dülök, folyamok, hegyek, lakosok és egyéb nevek, adataival — bizonyítja azt, hogy nemzetiségi szempontból itt vármegyénkben «hajdan szebb élet volt!»

Ezek az adatok nem egy esetben tesznek említést arról, hogy a régen ismert magyar hangzású községnevek közül egyik-másik ma már hiányzik. Milyen érdekes volna a figyelmet arra irányozni, hogy vajjon teljesen elpusztult községek elnevezései-e ezek, vagy pedig talán az elnevezés idővel csak megváltozott s esetleg elvesztette magyar hangzását? Milyen érdekes és fontos volna vármegyénk történetében kutatni azt, hogy vajjon a nem teljesen magyar hangzású elnevezések milyen eredeti történeti adat által világíthatók meg s esetleg milyen eredeti névre vihetők vissza? Ez volna a megindítandó munkálatnak leghelyesebb kiindulási pontja, a melyet aztán ki lehetne és ki is kellene terjeszteni abban az irányban is, hogy ott, a hol ez a törekvés általában csélhoz nem vezet, egyéb szempontok figyelembevételével alkotott megfelelő községnevet után kutassunk.

Fel akartuk hívni a közfigyelmet ebben az irányban! Vármegyénk történetének több hivott művelőjét ismerjük! Nekik kellene kivenniök az oroslánrészt ebből a jelentőségteljes, szép és nemes feladatból! A ki — kutatásaival és javaslataival — ebben a tekintetben csak a legkisebb mértékben is elősegítené az ügyet: mindenesetre igaz elismerésre és hála tenné magát érdemessé mindnyájunk előtt.

## AZ „EPERJESI LAPOK“ TÁRCZÁJA.

### Az én pátriám.

(Az Eperjesi Széchenyi-körben 1899. febr. 1-én tartott felolvasás.)

Írta: **Klein Béla.** (Folyt. és vége.)

Hibbe népe, mint a líptói köznép általában, jól megtermett, erőteljes fajzat. Magas, szálas alakok, a mit a német «Hünen gestalt»-nak nevez. E mellett nyers, durva, faragatlan, de közlékeny és őszinte. Verekedők, de ebben is originálisak. Rövid kendőcskét viselnek nyakukon, elől csombékká kötve. Verekedésnél aztán az ellentélek egymás nyakkendőjéhez igyekeznek lérközni s azt forgatják meg. Ha aztán ezen csavarintás folytán az ellentélek kifogy a lélekzete, könnyen képzeltető, hogy hamarosan felhagy minden további ellentállással s hűsködéssel.

Ektelenül szeretnek káromkodni, mi mellett az Istenekkel felette bőkezűen bánnak. *Szász* isten meg se kottyan. «Ezer menydörgős isten furakodjék szájadba» — nagyon megszokott káromkodási formula. Nyilván a polytheista pogány időkben szakadt rájuk ezen rossz szokás. De még mázsaszámra is mérik az isteneket s «ezer mázsa isten» gyakori kifejezés. E mellett török és tatár nyilatkat is sűrűn emlegetnek, nem valami barátságos kívánsággal kapcsolatban.

Különben a nép hitbuzgó és vallásos s a keresztény legenda erősen beleszövédi szokásaikba. Szabadjon végeztesül a népet egyes nyilvánulásait futólag bemutatnom.

*Farsang* táján az apróbb suhanczok nyakukba veszik a várost s megfelelő mondókaival szalonnát kérnek s kapnak nyársukra.

A *májusfa* ültetésénél már a meglett legények, zenekíséret mellett, járják be a házakat, elénekelvén, hogy:

«Ültetünk májusfát,  
Mit adtok érte?  
Égetett-pálinkát  
Teli üveggel.»

Az égetett pálinka (a hriata) nagy szerepet játszik Liptóban ünnepek alkalmával s úri családoknál is az ünnep egyik elmaradhatatlan kelleke.

*János napján* nagy tüzeket raknak a közel dombokon, a mi állítólag pogány szokás; a fiatal népek körülülük a tüzet s énekszóval erősen házastják a tudvalevő szerelmes párokat.

De a völgyeken végigsúvít az északi szél — a goromba lengyel, a mint itt nevezik, mert Galícia felől jön — hó is kezd szállingózni, most már az ismerősök a házi tűzhelynél gyűlnek össze, hol néhány hasáb fa vígan pattog a kandallón s járják a borzalmas mesék ziványokról és elátkozott királyfiáról. Hovatovább annál nagyobb a hőtömeg s egyszerre azt sem tudjuk hogy, de itt topan — a karácsony.

A *karácsony!* A kereszténység legdicsőbb, leg-szebb ünnepe, a gyermekisten születésnapja. Mennyi édes emlék fűződik hozzá. Eh, mit is tudnak róla a városiak, hol a modern kultúra nivelláló hatása minden népies és vallásos jó szokást eredetiségéből kivetkőztet s zamatjától megfoszt, hol a Mihászna Andrások bizonyára csavargókul összefogdosnák a szegény suhanczokat, ha az ablakok alatt karácsonyi nótára gyűjtánának. Karácsonyt ünnepelni szívből és igazán csak falun lehet, hol a hamisítatlan patriarchális élet még ki nem veszett.

A karácsonyi estebédhez bizonyos ünnepiességgel ülnek; a háziúr imát mond, mire mindnyájan egyszerre helyet foglalnak. A családfo a vacsora végeztéig helyét el nem hagyhatja, hogy a tyúkok szorgalmas tojást liferáljanak. A szokásos étel-ital mellé leforrázott borsó kerül az asztalra, ebből a házigazda néhány marékka a szoba négy sarka felé szór, hogy minden zugban bőven legyen isteni áldás. Egyszerű s talán babonás szokások ezek, de mikor az ünnepet oly kedvessé teszik. E közben az ablakok alatt megcsendül az apró népség víg éneke a bethlehemi jászolról és a szalmán didergő kisdédrol.

Újévtől kezdve vízkeresztig magasrangú látogatásra lehetünk elkészülve. Ó felségeik, a három keleti király, jó, nagy kísérettel és a csillaggal. A királyi jelmez nem valami vakító pompájú. Vastag kartonból készült s arany paszomántal díszített, sokágú süveg jelképezi a koronát, öltönyük hosszú, fehér kaftán, keskeny övvel. Jelmezüket kiegészíti a királyi jogar, mely karikákkal és szögekkel kiert nagy furkósbotból áll.

Az érdekes előadás egy kis ének-prológgal kezdődik, melyben a gazdának s cselédnek víg jó estét kívánnak. Utána kezdetét veszi a bethlehemi játék, pásztorokkal, Józseffel és a csecsemővel. Majd bejő sorra a három király, mindenik bemutatkozik, elmondva országát nevet. A harmadiknak arca szörnyű mód be van kormozva, ez Arábia királya.

Ezután — csodálatosképpen — a magyar történelemből kölcsönzött epizód következik, saját vonzó dallammal. Tartalma ez:

«Írt nekünk a magyar király levelet,  
Hadd jöjjön háromszáz legény háborúba.  
Küldeném a gyalogságot (ezt már nyilván a magyar király mondja), — semmit sem ér, visszatér,  
Jó a hadnagy a tizedessel s összevesznek.  
A hadnagy mondja a tizedesnek: így csinál,  
A tizedes mondja a hadnagnak: kotródj haza.

Alighanem a nemesi insurrekció fegyelmetlen voltáról példázgat:

Küldöm még a vasasokat a harciba,  
Talán ők megmentik Magyarországot.  
Küldöm még a tűzereket s huszárokat,  
Hogy ők Magyarországot védjék.»

Énekközben a csillag körül lejtenek, a furkósbotokkal erősen döngötte a padlót. Itt is marad a szoba deszkáin szereplésük nyoma: egy nagy fekete kör.

Következik a rövid záró-ének:

«Köszönjük az ajándékokat,  
Miket nekünk offeráltak,  
Hogy itt voltunk, ne vegyétek rossz néven,  
Jézus Krisztus adjon nektek jó éjszakát.»



szolgáltatásunknak erre a nagyhorderejű reformjára; mérlegelték a helyi viszonyokat, melyek mérlegelésnek eredményeként a legkedvezőbb kilátások között számítottunk arra, hogy kir. törvényszékünk is esküdtzéki központtá fejlesztetik s ime, az akkor is érintett illetékes tényezők buzgó fáradozásának s közbenjárásának eredménye máris a legteljesebb mértékben mutatkozik s a hajdani, számos vármegyére kiterjedő Octavalia Judicia, valamint az egykori kerületi ítélőtábla ősi székhelyén, városunkban fennálló kir. törvényszék kiváló fontossága, elismert tökéletessége a legteljesebb mértékben érvényesült, a mikor igazságügyi kormányunk az eperjesi kir. törvényszéket az 1897-ik évi XXXIII. t.-cz. értelmében szervezendő esküdtbírói központ jelölte ki. Az erre vonatkozó igazságügyi-ministeri rendeletet a napokban vette kézhez *Palugyay Gusztáv* kir. törvényszéki elnök, melyből örömmel értesülünk arról, hogy az eperjesi esküdtzéki kerület Eperjes központtal akként szerveztetik, hogy hatásköre Sárosvármegye és Zempléni vármegye, illetve a sátoraljaújhegyi kir. törvényszék területére terjed ki. Miután pedig az esküdtzék már a jövő év folyamán működését kell hogy megkezdje, az érdekelt két törvényhatóság a m. kir. belügyminiszterium útján utasított, hogy az esküdtzék évi lajstrom összeállítására hivatott bizottságba évenként hat-hat bizalmi férfit válasszanak s azok neveit az eperjesi kir. törvényszék elnökével közöljék. Esküdtzéki ülészakot évenként háromszor és pedig február, május és november hónapokban fognak tartani, 180 rendes- és 60 helyettes esküdttel. Az esküdtzéki bíraskodás ellátására ki nem elegendő törvényszéki épület kibővítésére a szomszédos Zeilendorf-féle emeleti máris kibéreltettek s megfelelő átalakítása, valamint felszerelése céljából a kir. törvényszék elnöke május hó 27-ikére árlejtést is hirdetett, melynek értelmében az összes átalakítási s felszerelési munkálatok f. évi október hó 1-jére elkészítendőek. Ezek szerint — köszönet és hála az ügynek ily gyors és felette kedvező elintézésében közreható lelkes tényezőknél, de főképen *Palugyay Gusztáv* kir. törvényszéki elnök buzgó és fáradozó törekvének — mi sem képez többé akadályt arra nézve, hogy az esküdtzék a jövő évi februári ülészakon működését megkezdje.

\* **Gyász.** Megilletődéssel és mély részvétellel közöljük a következő szomorú jelentést, a mely egy köztisztviselőben és közbecsülésben állott kiváló férfiúnak váratlan, gyászos elhunytát s egy valóban példás családi élet, szeretettől körüvezt, oszlopának kidőltét jelenti: «Öz. báró Ghillány Lászlóné szül. Heyszl Gizella és gyermekei Ilona, Mariska, László, Vilma, József és Gizella, báró Ghillány Irma, Sarolta és Imre, valamint ennek neje szül. Probstner Zsófi mély fájdalommal jelentik úgy saját, mint a rokonaik nevében forrón szeretett férjének, atyjuknak és testvérnek: *lazi és bernicei báró Ghillány Lászlónak* f. hó 10-ikén délutáni 7<sup>1/2</sup> órakor rövid, de kínos szenvedés után, élte 50-ik, boldog házasságának 21-ik évében történt gyászos elhunytát. A drága halottnak hült tetemei f. hó 12-ikén délután 1<sup>1/4</sup> órakor fognak a róm. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint a Fő-utca 150. számú házban beszenteltetni és innét a helybeli kálváriahegyi sírkertbe örök nyugalomra helyezni. Az engesztelő szentmise-áldozatok pedig a helybeli plébániatemplomban, a fricsi és a klembérki templomokban f. hó 13-ikán reggeli 9 órakor fognak az Úrnak bemutatni. Eperjes, 1899. évi május 11-ikén. Az Ég áldása lengjen porai felett!» A megboldogultnak fényes temetésén óriási számban vett részt a város és a vidék egész intelligenciája. A gyászabborult családot a legáltalánosabb őszinte részvét környezi.

\* **Halálhír.** *Venetianer Sándor* halt el, életének 78-ik évében, Eperjesen.

\* **Öngyilkosság.** *Fejérváry Pál* kereskedelmi iskolai tanuló öngyilkossági szándékból szíven lötte magát Miskolcra. A hullát eltemetés végett Eperjesen keresztült Komlóskeresztesre szállították.

\* **Gazdasági tanfolyam a néptanítók számára.** A földművelésügyi magyar királyi miniszter a gazdasági ismétlő-iskolák vezetésére hivatott néptanítók gazdasági kiképzése céljából folyó évi július 1-jétől 28-ikáig a *csakovári, nagyszentmiklósi, adai, pápai, kecskeméti, lugosi, jászberényi és hódmezővásárhelyi* magy. kir. földművelés-iskoláknál 20—20, összesen 160 néptanító részére, továbbá f. é. augusztus hó 3-ikától 30-ikáig a *rimaszombati, csakovári, nagyszentmiklósi, pápai, adai, szentimrei, algyógyi, kecskeméti, jászberényi, hódmezővásárhelyi, csabai és szabadkai* m. kir. földművelés-iskoláknál szintén 20—20, összesen 240, mindössze 400 néptanító számára négyhetes gazdasági tanfolyamot rendez. E négyhetes gazdasági tanfolyam tartamára minden felvett néptanító ötven (50) frt átalányban részesül, mely a költségek fedezésére szolgál. A szóban levő tanfolyamokra nyilvános elemi népiskolákban tényleg alkalmazásban levő okleveles és ily tanfolyamon még részt nem vett néptanítók vétetnek fel és pedig első sorban azon községekből, melyekben a gazdasági ismétlő iskola már megnyitott s a vezetéssel megbízott tanítók a tanítási jogosítványt azon kikötéssel nyerték el, hogy a gazdasági tanfolyamok valamelyikére felvétel végett jelentkezzenek. A tanfolyamra jelentkező néptanítók bélyegtelen kérvényüket *legkésőbb május hó 20-ikáig* a kir. tanfelügyelőséghez terjeszték be.

\* **Fölvétel az eperjesi állami óvónő- és tanítónőképző intézetbe.** Az eperjesi állami óvónő- és tanítónőképző intézetben a miniszter az 1897—98. iskolai évtől kezdve az óvónő- és tanítónőképzést tudvalevőleg egységesítette. Az 1899—1900. iskolai év kezdetén megnyílik a III. osztály is. Az I. osztályba, a 24,515. sz. alatt kelt magas ministeri rendelet értelmében, összesen 25 folyamodó vehető fel. Ezek között lesz 15 bennlakó és 10 bejáró növendék. A 15 bennlakó növendékből 10 díjtalanul s 5 feldíjasként fog felvételt. A feldíjasként felvételre évi 60 frtot fizetnek. A II. és

III. osztályba nem jöhet új növendék, mert üres hely nincsen. Az I. osztályba való felvételért azok folyamodhatnak: 1. a kik 14. életévüket betöltötték, de 40 évnél nem öregebbek; 2. a kik a polgári vagy felsőbb leányiskola IV., avagy a felső leány- (nép-) iskola II. osztályát valamely nyilvános intézetben sikerrel elvégezték; 3. a kik a folyó iskolai évben végzik az említett iskolák negyedik osztályát, azok mellékelik folyamodványukhoz a múlt évi iskolai bizonyítványt és a folyó évi értesítőt. Ha értesítőt nem kaptak volna, kérvényük intézetük igazgatójától iskolalátogatási bizonyítványt. A IV. osztályról szóló bizonyítványukat a felvételi vizsgálat kezdete előtt átadják az igazgatónak. Felvételért folyamodhatnak 3-adszor azok, a kik éptestűek és egészségesek; 4-edszor, a kik tiszta hanggal s jó zenei hallással bírnak; 5-ödször, a kik az óvónői s a tanítónői pályára alkalmasak. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterhez címzendő folyamodványokat az eperjesi állami óvónő- és tanítónőképző-intézet igazgatóságánál kell beadni. A folyamodvány mellékletei: a) keresztlevelel vagy születési bizonyítvány, b) az utolsó két évben szerzett iskolai bizonyítvány, c) hatósági orvosi bizonyítvány, d) a II. védhímlőoltásról szóló igazolvány, e) ha a folyamodó ez évben nem járt iskolába, hatósági erkölcsi bizonyítvány, f) a kik kedvezményes helyre folyamodnak, hatósági szegénységi bizonyítványt mellékeljenek. Felvételi vizsgálatot minden növendék tesz. Írásbelit a magyar nyelvből és a számtanból, szóbelit a magyar nyelvből, számtanból, földrajzból és a történelemből. *A kérvényeket a mellékletekkel együtt június 15-ikéig kell beküldeni.* A kérvény fel nem szerelt kérvények figyelembe nem vétetnek. A felvételi vizsgálatok napjáról a folyamodókat jun. 20-áig külön fogalom értesíteni. Eperjes, 1899. máj. 8. *Láng Mihály*, igazgató.

\* **Eperjesi Torna- és Vívóegyesület.** A május 14-iki zászlóavatási ünnepet követően az *E. T. és V. E.* egy házi jellegű kirándulást rendez Czeméte-füldőbe. A versenyekkel összekötött kirándulás napja: június hó 4-ike. A kirándulást családias közös kivonulás — a reggeli órákban — vezeti be, folytatása: 1. Nyílt hegymászó kerékpáros-verseny, — start a téglavetőnél; 2. egyleti zárt junior-verseny, és 3. egyleti zárt vegyes-verseny (kerékpárosok számára mindkettő) 2—3 km. távval és «horribile dictu» e csekélyke távon «fordulóval». Azután, a május 14-iki díjtalan verseny kárpótlásaként, díjazott diskuszhajítási, fűleslabda-távdobási, száz méter síkfutási és football-rugási versenyek. A díjazás úgy a kerékpáros-, mint az atlétikai számoknál: 1-sőnek ezüst-, 2-ik és 3-iknak bronz-érem; hatnál több induló esetén a 4-iknek is bronz-érem. A rendező egyesület számít a közönség részvételére, melynek ismét egy látványossággal szolgálnak; számít erre és kéri ezt annál is inkább, mert csakis így válik lehetővé az, a mi a mi fiatalságunk úgy szeret — s a mi minden mulatságnak a betetőzője — a *tánc*.

\* **Leszky szinigazgató társulatának** művezetője a következő levelet intézte szerkesztőségünkhöz: «Becsés lapjának 17-ik számában közölt híre méltóztatnék tőlünk a következőket szívesen tudomásul venni: Midőn mi kilátásba helyeztük, hogy április, esetleg május havában játszunk Eperjesen, akkor azt a hírt kaptuk Eperjesről, hogy az ott működő szinistársulat február havában az időnyt befejezi, hogy a két szinidény közt a kellő időköz meglesz. Ez nem így történt: tudattuk is Eperjesre, hogy szeptembertől jöttük ott, mely annál inkább kedvezőbb, mert az addig szinrekerülő ujdonságokat is színr hozhatjuk. Különben az eperjesi engedélyünk 1899. októberig szól.» Készséggel adunk helyet e soroknak, de ezekre vonatkozólag tartozunk annak megjegyzésével, hogy tudunkkal a szinigazgató nem «kilátásba helyezte» a városunkban való játszást, hanem kérvényt intézett a városhoz a szini engedély elnyerésért. A városi szinészeti választmány pedig — tudunkkal — eddig semmi hivatalos értesítést nem kapott a társulattól arra nézve, hogy a tavaszi hónapokban előadásait nem tartja meg s így abban a tekintetben sem hozhatott határozatot, vajjon ily körülmények között az ősi hónapokra is megadott engedélyt fennállónak tekint-e? Különben örömmel értesülünk arról, hogy a jelesen szervezett társulat testvérvárosunk műértő közönsége előtt, eddig is nagy elismeréssel folytatja előadásait.

\* **Tátraházának,** a Késmárk közvetlen közelében fekvő kies nyaralótelepnek igazgatósága már kibocsátotta s szerkesztőségünkhöz is beküldötte szép tájképfelvételekkel díszített értesítéseit a következő évadra vonatkozólag. A felette kedves fekvésű és előnyös feltételekkel bíró nyaralótelepnek szóbat — hír szerint — már eddig is nagy számmal foglalta le az ott állandóan megfordulni szokott intelligens közönség.

\* **Pénztárvizsgálat.** Az eperjesi ipartestületi és betegsegélyző-pénztárnál a vármegyei alispáni hivatal rendelkezése, illetve a városi polgármesteri hivatal kiküldő végzése alapján május hó 6-ikán és 9-ikén *Magyar József* városi főjegyző, *Fest Tivadar* városi I. ellenőr és *Saly Győző* rendőr-alkapitányból álló bizottság szabványos pénztárvizsgálatot tartott, mely alkalommal a pénztári kezelés 1895-től a vizsgálat napjáig átvizsgáltatván, azt a bizottság a *legnagyobb rendben* találta.

\* **A színházi nagy csillár** már elkészült s a napokban teljesen felszerelt állapotban fogják azt a városnak átadni. A csillár 1 méter 50 cm. átmérőjű, magassága 2 méter. Ötösorú üvegcsillárral van körülveve s alul csillárkosárban végződik. Az egész csilláron 500 db. 17 cm. hosszú üveghasáb van, mely Csehország legelső gyárából került ki. A csillár elkészítésével városunk polgármestere a helybeli jóhírű *Werther*-céget bízta meg s a cég ebbeli feladatának a legnagyobb gondnal és ízléssel tett eleget, úgy, hogy a csillár egyszerűsége, ízléssége és czélszerűsége által csak növelni fogja a cég eddigi jó hírnevét, de növelni fogja színházunk díszét és kellemességét is.

\* **Bártfa-füldőn** — a mint a *B-a* és *V-e* egyik számában olvassuk — nagyban folyik a csinosítás mindenfelé. Ez idén több tekintetben tökéletesül megint a füldő, még pedig oly dolgokkal, melyek tényleg nagyon is érezhető hiányokat pótolnak. Elsősorban említjük a fedett sétát, mely a főforrás és orvos-forrás között, azokat egybekapcsolva, épül. Az orvos-forrás pavillonját kijebb, a főforrással egy vonalba helyezik — természetesen a forrás érintetlenül hagyásával — s ez lesz a füldő egyik legkedvesebb helye. Felépül az állás és kocsiszín is a munkás-lak mellett levő területen, szemben az «Otthon»-nal és ez igen fontos, különösen a vasárnapi, vidéki kirándulókra nézve, kiknek fogatai eddig a szabad ég alatt voltak kénytelenek tanyázni. Ezzel kapcsolatban lebontották az első vendéglő állását s ennek udvarát kiszélesítvén: az északi oldal felé csinos verandát építettek, udvarát és környékét pedig megfelelően parkirozzák. Ez által a füldő bejáratát teljesen rendbe hozzák, különösen, ha a munkás-lak előtt levő teret is kissé begyepesítik s szigorú felügyeletet fordítanak arra, hogy a tér tisztán tartassék. Mindezeket a munkálatokat *Fenyves Károly* igazgató felügyelete s a füldő-bizottság ellenőrzése mellett fogatosítják.

\* **Az Eperjesi Vadásztársaság** május hó 10-ikén *Urban Gyula* elnöke alatt rendkívüli közgyűlést tartott. Elénk vitát idézett elő a társaság néhány tagja által benyújtott és a közgyűlés tárgyat képező közvetítő indítvány. Ugyanis a társaság már régebben közgyűlésileg — nagy szótöbbséggel — kimondotta azt, hogy az erdőben csakis társasvadászat üzhető. Az eperjesi vadásztársaság bérlete f. évben lejárván, a társaság annak egyezségileg leendő meghosszabbítását kérelmezte, mit a város hajlandó is volt teljesíteni abban az esetben, ha a vadászatot a régi vadásztársaság értelmében fogják gyakorolni. Erre a választmány arról értesítette a városi hatóságot, hogy a régi vadásztársaság megváltoztatva lévén, a tanács óhajának meg nem felelhet. A választmány ezen választást a hatóság egyelőre érdemileg el nem intézte, mert egy közvetítő-indítvány érkezett a választmányhoz, mely a vadásztársaság kebelében fenforgó ellentétes nézeteket hivatva lett volna kiegyenlíteni. Ez indítvány szerint ugyanis az erdő egy részében a társasvadászat mellőzendő lenne. Többek felszólalása után az indítványt a közgyűlés elvetette, minek következtében az eperjesi vadásztársaság útján lesz kibérelve.

\* **Térzene** volt május 11-ikén, áldozócötörtökön. A verőfényes szép időben a sétáló tömege élvezte a kitünő zenét.

\* **Toronyzene** a bártfai főtemplom. A bártfai ősrégi, restaurált főtemplom *Hemerka Ulrik* karnagy újra megszólaltatta a középkori városok kedvelt zenéjét. Éppen kétszáz éve, hogy el kellett ennek hallgatnia, mert a torony akkor földrengés következtében összedőlt. Az első toronyzene május 6-ikán 9 órakor volt, mikor régi Mária-énekeket adtak elő fúvó-hangszereken. Az esti szél szárnyain a közeli falvakig elhatottak a zenének áhítatot keltő szép akkordjai. Mily őszinte örömeinkre szolgálta, ha ezt a szép szokást a mi ősi városunk is követné!

\* **Tolvaj vendég.** *Lellák Anna* cseléd egy év előtt szállást kért és kapott is Szirma Vaskó napszámotól. Reggelre azonban úgy a vendégnek, mint több ruhaneműnek hült helye volt. A legutóbbi hetivásáron azonban károsult fölismerve vendégét és őt a rendőrséghez vezette, hol *Lellák Annát* mint régi jó ismerőst üdvözölték, mint a kinek már múltja is van; az igaz, hogy ez a múlt elég — sötét.

\* **Idegenforgalom.** Eperjesen a múlt hóban 299 magyar honos és 84 külföldi egyén fordult meg.

\* **Talált katonai oldalfegyver.** A *Stefánia*-intézet előtt egy katonai oldalfegyvert talált *Váraszky Károly* szabó. Az a rendőrségnél lefolytatván: átadatott a katonai parancsnokságnak.

\* **Sport Kassán.** Érdekes és szépen sikerült díjlovaglás és díjjugratás volt testvérvárosunkban: Kassán, május 7-ikén, a mely nagy mértékben vonzotta a sport iránt érdeklődő közönséget. Városunkból is többen voltak jelen a minden tekintetben fényesen sikerült versenyen, melyen a nyerteseknek szép díjakat osztott ki a *Pokorny* hadtestparancsnok elnöke alatt működött bíráló-bizottság.

\* **Könyai Kyss Albert** kassai vívómestert, a Hódmezővásárhelyen megtartott vívóakadémia alkalmával, a jury szintén díjjal tüntette ki.

\* **Tolvaj cigány.** A szepesváraljai csendőrség táviratilag értesítette a rendőrséget, hogy *Sztojka István* lókupecz e hó 8-ikán két pejlovat ellopott és megszökött.

\* **Tolvaj cseléd.** *Jurisin Anna* rovtól előéletű cselédet a rendőrség letartóztatta és a kir. ügyészségnek adta át, mert szolgálatadója *Keller Manó* férfi-szabó kárára ruhaneműt lopott.

\* **A kis-szebeni tűz oka.** Mint értesülünk, a kis-szebeni, május hó 2-ikán dühöngött tűzvész okozóját *Machyánszki Mária* személyében a csendőrség kinyomozta s kiderült, hogy nevezetnek vétkes gondatlansága okozta a borzasztó pusztulást, a mennyiben szabad-konyhájának tűzét éve hagyva, hazulról eltávozott s ilyképen gyuladt ki az erős szélvész következtében a fából készült füst-vezeték. Nevezetett a kis-szebeni kir. járásbírósnál feljelentették.

\* **Gyűjtogatás.** Május 2-ikán éjjel *Plontics Gedon* bártfai lakos csürje, valamint több szomszédos mellék-épület is — mint azt a bártfai csendőrség kiderítette — szándékos gyűjtogatás következtében leégett. A tettes még elő nem került.

\* **Letartóztatás.** A kurimai csendőrtörzs e hó 1-én *Harcsár András* polyakóczi lakost letartóztatta s átadta a girálty kir. járásbírósnak, miután kiderült róla, hogy *Gdovin Mária*t, kivel huzamosabb ideig vadházasságban élt s a ki ennek következtében még a múlt évi október

hónapban öngyilkossá lett, dinamitot téve szájába s azt felrobbantva, — ő birta rá e szörnyű tette s a dinamitot is ő adta neki.

\* **Életveszélyes sebesülés.** Alsó-Sebesen Gottiner Mór korcsmájában május hó 9-ikén véres verekedést vittek végbe Marcsin József, Izsarik György és Bosanovszky János, a pálinkától megvadult legények. Az utczán is folytatták a verekedést s Marcsin József Izsarik Györgyöt oly szerencsétlenül találta egy ködarabbal fejbe ütni, hogy a szerencsétlen suhancz eszméletlenül került az eperjesi kórházba. A kegyetlen tettes nyomában megugrott és saját állítása szerint Amerikába akart szökni, ebben azonban az éber csendőrség megakadályozván, a helybeli kir. ügyészségnek átadta.

\* **Egy kis statisztika.** A múlt április hóban a rendőrség 38 egyént tartóztatott le; átvonuló toloncz volt 42. Eperjesről kiutasítottak 16, a köz- és vagyonbiztonságra veszélyes egyént.

\* **A gabonaárak megtáviratozása.** A kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy a gabonaárakat a kisebb vidéki helységekre is hivatalosan megtáviratozzák. A hivatalos lapban közölt erre vonatkozó rendelet szerint a budapesti gabonaárakat 1899. május 1-től fogva rendszerint hetenként háromszor, u. m.: hétfőn, szerdán és szombaton, rendkívüli árhullámzások esetében azonban még gyakrabban, fogják a vidéki városokba és helységekre sürgönyözni. A bécsi gabonaárakat minden hét szombatján fogják közölni. Ily helyek vármegyénkben a következők: Bártfa, Felső-Szvidnik, Girált.

\* **A családra nézve a legfontosab kérdés** a használt táp- és élvezeti szerek egészségügyi hatása. A testi jóérzés, a gyermekek erős fejlődése, sőt gyakran az élet tartama azok helyes megválasztásától függ. Minő komoly feladat ez tehát az anyának, háziasszonynak és a nevelőnőnek! Daczára ezen tudatnak, mégis még nagyon sokat engedünk a szokásnak, és akárhány anya, a ki tudja, hogy nem jól cselekednek, ha a gyermekeknek alkoholtartalmú italokat nyújtana, azoknak babkávét készített, a mely hasonló módon ártalmas hatású! Nem lehet tehát eléggé rámutatunk, hogy *Kathreiner Kneipp-malátakávéja* mint egyedül hasznos kávéital a családok százezreiben kipróbáltatott és a legőrvendesebb módon bevált. Pótkávé gyanánt alkalmazva, a babkávét az egészségre majdnem ártalmatlanná teszi és fokozza s egyúttal finomítja annak jó ízét. De szorosan megfigyelendő, hogy csupán *Kathreiner Kneipp-malátakávéja* bir az említett rendkívüli előnyökkel, ezért a mindig ismételve megkísérelt csekély értékű utánzatoktól óvakodnunk kell. A valódi *Kathreiner* mindenütt kapható, de csak az ismert eredeti csomagokban a «Kathreiner» névvel, tehát sohasem lehet és szabad «nyitottan» kimérve eladni.

\* **A Horgony-Pain-Expeller** igazi, népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipő-fájdalom, fejfájásnál, köszvénynél, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásúknak bizonyultak, sőt járványkórnaál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredményel használtatott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 ftr üvegenkénti árban a leg több gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan mint «Richter-féle Horgony-Pain-Expeller» vagy «Richter-féle Horgony-Liniment» kérendő és a «Horgony» védjegyre kérünk figyelni.

\* **Fontos közlemény.** Megsértések a különféle munkáknál minden háztartásban esnek elő és olyan esetekben szükséges a sebeket gyuladékonyság és tisztatlanság ellen védelmezni. E célra tanácsos lesz olyféle szereket választani, melyek a sebekre hűsítő és fájdalmat enyhítő, tehát a meggyógyulást előmozdító hatással bírnak. A dicséretesnek ismert és majdnem minden házigyógyszertárba besorozott «Prágai házi-kenőcs» *Fragner B.* gyógyszer-tárából Prágában, éppen olyan gyógyszer, mely a nevezett tulajdonságokkal bír és az itteni gyógyszer-tárakban is kapható. Lásd a hirdetményt!

### VASUTI MENETREND

1899. MÁJUS 1-TŐL.

Eperjesről indulnak a vonatok:

Abos felé:		Bártfa felé:	
6 óra 15 perczkor reggel		8 óra 20 perczkor reggel	
10 " 15 " "		5 " 21 " délután	
2 " 45 " délután			
3 " 40 " "		Orló felé:	
8 " 45 " este		8 óra 25 perczkor reggel	
		2 " 20 " délután	
		5 " 18 " "	

Eperjesre érkeznek a vonatok:

Abos felől:		Bártfáról:		Orlóról:	
8:05 reggel		5:58 reggel		6:10 reggel	
12:24 déln		(csak hétfőn)		9:55 "	
2 órakor délután					
5:08 délután		1:57 délután		8:35 este	
10:25 este		8:25 este			

### Nyersselem-básztruha 8 ftr 65 krtól

42 ftr 75 krtól teljes öltönyhöz való kelme — Tussors és Shantung-Pongees, valamint fekete, fehér és színes „Henneberg-selyem“ 45 krtól 14 ftr 65 krtól méterenként — a legdivatosabb szövés-, szín- és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** postabér- és vámmentesen, valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek.

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és kir. udvari szállító) Zürichben.

Magyar levelezés. Svajczba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Főszerkesztő: Dr. Horváth Ödön. Felelős szerkesztő: Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

## NYILT-TÉR.

Vesebajoknál,  
a húgyhólyag bántalmainál  
és köszvénynél,  
az emésztési és lélegzési  
szervek hurutainál,  
a Lithion-forrás

# Salvator

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

**Húgyhajtó hatása.**

**Vasmentes. Kellemes ízű.**

**Könnyen emészthető.**

**Első rangu gyógyviz is diaetikus ital.**

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetenyekben** vagy **húg, savas vese-homok és vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszer-tárakban.

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

196—1899. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a kis-szebeni kir. járásbírósnak 1899. évi V. 121. sz. végzése folytán Gurgul Sztaniszlav krakói felperes részére **Péchy Antal** péchújfalvi lakos alperes ellen 334 ftr 55 kr. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 700 ftrra becsült ingóságokra a kis-szebeni kir. járásbírósnak V. 121/2—1899. sz. végzésével a további eljárás elrendeltetvén, annak az alap- és felülfoglaltok követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, Péchújfalva községben, alperes lakásán leendő megtartása határidejéül **1899. május 20. napjának délelőtti 10 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt szarvasmarha a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korában eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött írásban beadni vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák, mert különben csak a vételár fölöslegére fognak utaltatni.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kis-Szeben, 1899. ápr. 29. **Glück Bertalan,**  
kir. bírósági végrehajtó.

675—1899. tkvi szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A kis-szebeni kir. járásbírósnak, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Plavcsán Mihály végrehajtónak **Bányász András, Pétrik-Bányász Zsuzsanna, Krafcsik-Bányász Ilon,** kiskorú **Bányász János és Mihály** végrehajtást szenvedők elleni 100 ftr, 300 ftr, 74 ftr, és 11 ftr tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a kis-szebeni kir. járásbírósnak területén lévő Kijő községben fekvő, a kijői 24. sz. tkben foglalt végrehajtást szenvedettek nevén álló  $\frac{2}{16}$  telek bel- és külilletőségűl és írtásföldekből álló ingatlanra 397 ftrban.

Továbbá a kijői 25. sz. tkben foglalt  $\frac{1}{16}$  telek bel- és külilletőség, valamint írtásföldekből álló ingatlanra 118 ftrban.

Azután a kijői 174. sz. tkbeni 989. és 1473/a. hr. sz., Bornemiszától vett ingatlan  $\frac{1}{100}$  részletből álló ingatlanra 20 ftrban.

Végre a kijői 174. sz. tkbeni 1473/b. hr. sz., Bornemiszától vett erdőréstlet  $\frac{1}{100}$  része az árverést 10 ftrban

ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1899. évi május hó 31. napján délelőtti 11 órakor** Kijő községben a bíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladtni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 39 ftr 70 kr., 11 ftr 80 kr., 2 ftr és 1 ftrtot készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezehez letenni.

Kis-Szebenben, 1899. évi márczius hó 3-ikán.

**Martényi,**  
kir. járásbíró.

## Eladó.

Eperjesen, a **Kassai-út 41. sz. alatt,** a pályaudvar tőzsomszédságában fekvő, 5 szobából s a szükséges mellékhelyiségekkel álló úri lakóház, a hozzá tartozó mintegy 6000 [ ]-öl kerttel, két munkás-lakóházzal s gazdasági épületekkel együtt, örök áron **eladó vagy bérbeadó.**

**Kiválóan alkalmas gazdálkodók arany ipartelep részére.**

Bővebb felvilágosítást ad: **dr. Oszvald Tivadar** ügyvéd Eperjesen és **dr. Pap József** ügyvéd Budapesten (IV., Zsibárús-utca 7., II.).

## A holland-amerikai útirány.

Hetenkint egy- vagy kétszeri gőzforgalom

Rotterdamtól New-Yorkig.

Cajüt-iroda: **Bécs, I., Kolowratring 10.**  
Fédézet-iroda: **Bécs, IV., Weyringasse 7/a.**

I. Cajüte:		II. Cajüte:	
Április 1-től Okt. 31-ig	290—400 Mk.*	Aug. 1-től Okt. 15-ig	200 Mk.
Nov. 1-től Márcz. 31-ig	230—320 Mk.	Okt. 16-tól Julius 31-ig	180 Márka.

\* A cajüte fekvése és nagysága, valamint a gőzös gyorsasága és elegánciája szerint.

## Bámulatos szépség

lehet elérni a **dr. Spilzer-féle Mária-kenőcs**szel, a mely már egy tégely használatánál elhalványítja a szeplő- és májfoltokat, állandó használata pedig teljesen eltávolítja. A „Diana-Pouder“ és „Mária-zappan“-nal használva pedig megóvja az arcz bársonyos külsejét a késő öregségig.

Kapható: **GOVORKOVICH JÁNOS** Mária-gyógyszertárában, Eszék, felsőváros

eredeti csomagokban. Raktár **Török József** gyógyszerésznél Budapesten és minden nagyobb gyógyszer-tárban. Egy tégely 35 kr. Postán legkevesebb három tégelyvel küldök utánvétellel. Bővebb felvilágosítással ingyen és bérmentve.

# Keil-lakk

(Glasur)

legkitűnőbb mázó-lakk-szer puha padló számára. — Egy nagy palack ára 1 forint 35 krajczár. Egy kis palack ára 68 kr.

## Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. 1 köcsög ára 60 kr.

## Arany-fénymáz

képekreték stb. bearanyozására. 1 kis palack ára 20 krajczár.

## Fehér „Glasur“-fénymáz

legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. újonnan befestésére. 1 kis doboz ára 45 kr. 1 nagy doboz ára 75 kr.

Mindenkor kapható: **Gallotsik J. V.-nál, Eperjesen.**

674—1899. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kis-szebeni kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közli, hogy Hrínya Mihály végrehajtható **Bacsuf-Hrínya Miklós és Hrínya János** végrehajtható szenedők elleni 49 frt 62 kr. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtható ügyében a kis-szebeni kir. járásbíróság területén lévő Újak községében fekvő, az ujaki 118. számú telekjegyzőkönyvbeni A. 1—6. sorsszám a felvett megváltott zsellérségi ingatlanból Bacsuf-Hrínya Miklóst megillető felerészre . . . . . 347 frt.

Továbbá Újak községében fekvő, Hrínya Jánosné szül. Leskó Anna végrehajtható szenedők neje beltekén épült Hrínya János tulajdonát képező nem telekkönyvezett lakóház és melléképületekből álló ingatlanra . . . . . 60 frtban az árverést ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1899. június hó 5-ik napján délután 1/2 12 órakor** Újak községében a bíró házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 34 frt 70 kr. és 6 frtot készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Felhívtnak mindazok, a kik a felfoglalt Hrínya János tulajdonához tartozó felülpítményből álló ingatlan iránt tulajdoni avagy más igényt érvényesíteni vélnék, igénykeresetüket, ha pedig a vételárból kielégítési elsőbbséget igényelnek, elsőbbségi bejelentéseiket az első ízben kitiűzött árverési határnap előtt annál bizonyosabban bejelentsek, minthogy különben igényeik figyelembe vétetni nem fognak.

Kis-Szebenben, 1899. évi márczius hó 4-ikén.

A kis-szebeni kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság.

Martényi,  
kir. járásbíró.

946—1899. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A bártfai kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közli, hogy Baka Iván végrehajtható **Dupej Mihály és társai** végrehajtható szenedők elleni 100 frt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtható ügyében az eperjesi kir. törvényszék (a szvidniki kir. járásbíróság) területén lévő Felső-Polyánka községében fekvő, a felső-polyánkai 11. sz. telekjegyzőkönyvben foglalt és Dupej Mihály, Fedorko Gergelyné Dupej Anna és Dupej Éva neven álló 2/3-ad úrbéri telekre és tartozékaira 204 frt és a felső-polyánkai 14. sz. tjkvben foglalt és ugyanazok neven álló 2/3-ad úrbéri telekre és tartozékaira az árverést 364 frtban ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1899. június hó 14-ik napján délután 10 órakor** Felső-Polyánka község bírája házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 20 frt 40 krt és 36 frt 40 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügy-miniszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át-szolgáltatni.

Bártfán, 1899. évi márczius hó 3-ikán.

Kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság.

Kádár Lajos,  
kir. aljárásbíró.

Vigyázzunk a védjegyre!



### Mariaczei gyomor-cseppek

nagyszerűen hatnak gyomorbajknál, nélkülözhetetlen s általánosan ismert házi és népszerű étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehellet, fejfájtság, savanyú felbűföges, hasmenés, gyomorégés, felesleges nyálkakiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörcs, székülésnél.

Hathatós gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, a mennyiben ez a gyomortól származott, gyomortülséghez és ételkeléshez és italokkal, giliszták-, májbajok- és hámorrhoidáknál.

Említett bajknál a **Mariaczei gyomor-cseppek** évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanusít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr.

Központi szétküldési raktár: **Brády Károly** gyógyszer-tértára a „Magyar Királyhoz”, Bécs, I., Fleischmarkt 1.

A Mariaczei gyomor-cseppek valódián kaphatók: **Eperjes:** Barts Emil és Molitorisz I. gyógyszereszeknél. — **Honmonna:** Szekerák A. gyógyszer-nél. — **Kis-Szeben:** Widder Gy. gyógyszer-nél. — **Lubló:** Ignatovits A. gyógyszer-nél. — **Szinna:** Csizsár Árpád gyógyszerésznél.

Úgy a hazai, mint a külföldi orvosi tekintélyek is elismerik és hangoztatják, hogy idült (krónikus) betegségek legbiztosabban a természeti eszközökkel gyógyíthatók.

A legelső és legtökéletesebben berendezett intézet, a melyben ezen alapon történik a gyógykezelés:

## DR. PALÓCZ IGNÁCZ

v. kórházi orvos, közegészségtani tanár **intézete**

Budapest, IX., Vámház-körút 7. (augusztus 1-től Kerepesi-út 10.)

— Gyógykezelés egész napon át — Rendelés 10-12-ig és 3-5-ig.  
— Nőknel női kiszolgálás. — Elkülönített osztályok.  
— Díjazás hetenként 10-15 frt. — Prospektus ingyen.

A természeti eszközökkel képesek vagyunk a beteg test életerejét növelni, a benne képződött ártalmas és káros anyagokat a szervezetből eltávolítani, a szervek normális működését létrehozni és az elgyengült vagy elkenyveztetett testet megedzeni, megerősíteni.

Ezért gyógyítható ily módon még a legtöbb idült (krónikus) betegség is.

A tökéletes berendezés a lelkiismeretes, gondos és egyéni (a beteg természetének megfelelő) gyógykezelés magyarázzák meg ama **kitűnő eredményeket** (a meggyógyultak hiteles írásával bizonyíthatjuk), a melyeket még a **legidültebb betegségeknel is**, különösen **elhízottság, asztma, reuma, ischias, neuralgia, köszvény, gyomor- és nemi bajok, vérszegénység, bor-, ideg- és női betegségek** gyógyításánál biztosan elérünk.

Népszerű orvosi tanácsadó:  
**Az egészség megővése és a betegségek gyógyítása.**  
Írta dr. Palócz Ignác — Kapható a szerzőnél. — Ára 3 korona.

# KATHREINER-FÉLE Kneipp maláta kávé.



Nagymama nehem is!

Évek óta kitűnő pótléknak bizonyult a babkávéhoz. — Ideg-, szív- és gyomorbajknál, vérszegénységnél orvosilag ajánlva. Legkedveltebb kávéital a családok százezreinel.

## Aki nyer, az nyer!

Cégemnek ezen általánosan ismert mottója t. feleimmel szemben az eddigi sorsjátékoknál annyira bevált, hogy feljogosítva érzem magam a **most megkezdődő IV. sorsjátékban** való részvételre felhívni. A szerenese által különösen kedvelt figyűjtő-démben eddig a **60.000, 40 000 és több 10.000 koronás nyeresemény nyeretett, összesen pedig több mint egy fél millió korona.**

Legközelebbi huzás (I. oszt.)  
**1899. május 18. és 19-én.**

A 100000 számból kell, hogy 50000 kihúzassék!!!!  
A legnagyobb nyeresemény csak egy millió korona!!!!

Az I. osztályú sorsjegyek árai:  
Egy egész egy fél egy negyed egy nyolcad  
6 frt 3 frt 1 frt 50 kr 75 kr.

A megrendelések intézendők: a m. kir. szab. osztályú sorsjáték fő-elárusítójához  
**Sternberg József** bankházához Budapest VI. Teréz körút 6. sz.

Első és kir. osztrák-magyar, kizárólag szab.

# HOMLOKZAT-FESTÉK-GYÁR

KRONSTEINER KÁROLY  
Bécs, III., Hauptstrasse 120. sz. (saját házában).  
Kitüntetve arany-érmekkel.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-, bánya- és gyári-társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, úgyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója.

E homlokzat-festékek, melyek mészen feloldhatók, száraz állapotban, poralakban és 40 különböző mintában kilónként 16 krtól felfelé szállíthatnak és a mi a festékek szűrítettségét illeti, azonos az olajfestékekkel.

••• Mintakártya, úgyszintén használati utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. •••

A legjobb fémtisztító-szer  
a jelenkorban a  
**Globus tisztító-kivonat**



Valódi csak ezzel a védjeggyel:  
Globus vörös kereszttesikon.  
Mindenütt kapható.

**Fritz Schulz jun., Leipzig**  
a tisztító-kivonat feltalálója.

Posztószétküldés csak magánosoknak.

Egy vég, 3:10 méter hosszú, elegendő 1 úri-öltönynek.	frt 2 80 jó	valódi
Ara csak	frt 3 10 jó	gyapjú-
	frt 4 80 jó	ból.
	frt 6 — jó	
	frt 7 75 finom	
	frt 9 — finom	
	frt 10 50 legfinomabb	
	frt 12 40 angol	
	frt 13 95 Kamngarn	

Posztógyári raktár: **KIESEL-AMHOF, Brünnben.**  
Minták ingyen és bérmentve. — Minták szállítás.

Privátvevők, figyelem! Csak direct-vételnél vásárolható jutányos áron. Felvilágosításul és bizonyoságot a következők: Krausz Adolf posztókereskedő Budapesten, a szabónak rendelvények fejében mintakönyvből következőket ajándékoz:

10 frt vételnél 50 krtól egy nadrágot,  
20 " " " 1 frt egy öltönyt,  
60 " " " egy finom öltönyt teljesen ingyen.

Ezenkívül a szabó 3 forint engedélyt kap méterenként és 20 százalékot. Ezen ajándékokat csak a magánvevő fizeti meg, ki a szabónál Krausz Adolf mintakönyvből vásárol.

**BERGER-féle GYÓGYÍTÓ KÁTRÁNY-SZAPPAN**

tekintélyes orvosok ajánlják, Európa legtöbb államaiban lényes sikerrel alkalmazzák

**Mindenemű bőrkürités**  
ellen, nevezetesen idült pikkely-szömör, kosz s élési kitégek, úgyszintén orr-rezesség, ötvár, ragályos, fejbizadás, fej- és szakáll korpa ellen. A Berger-féle kátrányszappan tartalmazza a fa kátránynak 40%-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrányszappanoktól lényegesen különbözik. Csak azok elkorülése végett határozottan Berger-féle kátrányszappannal megrendelésre s az ismert védjegyre való figyelemzéstos kérik. Idült bőrbetegségeknél sikerrel alkalmazzatik a kátrány-szappan helyett a

**Berger-féle gyógy-kátrány-kénszappan**  
A gyengébb kátrányszappan

**ARCBOR TISZTÍTALANSÁGA**  
eltávolítására a gyermekeknek valamennyi lebbetgségei ellen felülmulhatatlan bőrtisztító mosdó és furdoszappan mindennapi használatul szolgál a

**Berger-féle glicerín-kátrány-szappan**  
35% glicerín tartalommal és finom illattal.  
Ara minden fajnak használati utasítással együtt darabonként 35 kr., 6 darab 1 frt 90 kr.

A többi Berger-féle szappanokból különösen kiemelendők: Benzoe szappan a bőrfinomítására, borax-szappan pattanások ellen, carbol-szappan a bőr simítására hmlő-bőrkürités és mint fertőtlenítő szappan, Berger-féle fenyl-furdó-szappan a fenyl-pisze szappan, Berger-féle gyermek szappan a zsege kor részére (25 kr.).

**Berger-féle Potrosulfid-szappan**  
rezes orr, kiütés, bőrvizketegség és arcvörösség ellen, szeplo szappan igen hathatós,

**Berger-féle kénés tejszappan**  
mitesszer és arctisztatlanság ellen. Tannin szappan láb-izzadás és hajkihullás ellen.

**Berger-féle fogszappan köcsöghen**  
1 sz. rendes fogaknak, 2 sz. dohányosoknak. Ara 30 kr., a legjobb fogtisztító szer. A többi Berger-féle szappanokhoz illetoleg utalunk a röpiratokra. Csak Berger-féle szappanokat kell kérni, miután számtalan hatástalan utánzatok vannak. Gyár és főraktár:  
**G. Hell & Comp. Troppau**  
Érdemjellel kitüntetve a nemzetközi gyógyszerkállításán Bécsben 1883.

■ Kapható Osztr.-Magyarország összes gyógy-szertáraiban. ■

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.**

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közszénel, eszznál, tagszaggatásnál és meghúléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerháznál készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjeggyel és Richter ezéjegy-zés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

**RICHTER F. AD.** és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

VALODI **LINOLEUM** Fontos háziasszonyoknak!  
puha padlóra minden színben.

Nincs többé ragadós szobapadló! Linoleum padlózómanéz egy óra alatt keményre szárad, gyönyörű fénye van és elérhetlen tartóssága.

Többször megtörtént, hogy az Eisenstädter-féle Linoleum helyett utánzatokat kaptak a vevők, figyelmeztetjük tehát a t. vevő közönséget, hogy mindig és csak Eisenstädter féle Linoleumot kérjen a vas lovag védjeggyel.

**LAKK- ÉS FESTÉKGYÁR EISENSTÄDTER TESTVÉREK, Bécs.**

Törv. védve.  
Vas lovag védjegy: VAS LOVAG.

Egyedüli  
**fő raktár**  
Eperjesen  
**Holénia Béla**  
czégnél.

**Premier-kerékpár első minőség**  
24 év óta

Képviselek: **Schweitzer Testvérek.** Miskolcz. Eperjes. Eger.

**Dr. Rosa-féle balzsam Prágai házikenőcs**  
Fragner B. gyógyszerésztől Prágában 203-III.

Az emésztés minden munkáját új életre serkenti és egészséges s tiszta vért szerez, különben is biztos és messze földön híres, bevált **házi-szer.**  
Egy üveg 50 kr., kettős üveg 1 frt. — Postán 20 krral drágább.

A gyógyulás fájdalom nélkül halad a kenőcs hűsítő hatása alatt.  
Dobozban 25 és 30 krajczárral. — Postán 6 krajczárral drágább.

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindenki csak az eredeti készítményt kerje a prágai Fragner B. gyógyszerháztól és figyeljen arra, hogy a Dr. Rosa-balzsam csomagolásán minden részén az itt látható kerék védjegy legyen; a Prágai házikenőcs csomagolásán pedig a jobbról látható háromszögletű védjegy.

— A ki egy utánzást talál és nekem bejelenti, díjat kap! —  
**Elismoró-levelek rendelkezésre állnak.**

Raktárak Budapesten: Török József gyógyszerháztól, Egger A. gyógyszerháztól, Thalmayer és Seitz, Kochmeister utódtól.

Főraktár a készítőnél: **B. FRAGNER.** Apotheke „Zum schwarzen Adler” in Prag, Eck der Spornergasse Nr. 203

Postaküldés azonnal.

**Zacherlin**  
Nem papirzsacsokban hanem csupán palaczkokban a valódi!

Ez az igazán csalhatatlan, gyökeres segítség mindenféle rovar-faj kipusztítására.

Kapható Eperjesen:

Atlasz D.,	Feldmann Adolf,	Molitorisz I. gyógyszer.
Barts E. gyógyszer.,	Gallotsik J. W.,	Özv. Neumann B.,
Fein Simon,	Glücksman Mór,	Oszwald Dániel,
Behandt J. W.,	Holénia Béla,	Singer S. Fiai,
Dahlström Károly,	Lefkovits Emil,	Sváby Ferencz és
Diamant R.,	Mikolík István,	Wenzel Istvánnál.